نشریات کریمی

٢٠ نچی جزء

بلغارلر

روسچەدن ترجمە ایدلمشدر.

محرری:
ف . ف . پوتسیقوویچ

مترجمی:
محمد فاتح کریمی

ОРЕНБУРГЪ
ПАРОВАЯ ТИПО-ЛИТОГРАФІЯ
ТОВАРИЩЕСТВА «КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ И Ко».
1908

نشریات کریمی

۲۰ چی جزء

بلغارلر

روسچه‌دن ترجمه ایدلمشدر.

محرری:
ف . ف . پوتسیقوویچ

مترجمی :
محمد فاتح کریمی

اورنبورغ
«کریموف، حسینوف وشرکاسی»نڭ پاراوای مطبعه‌سی
۱۹۰۸

بلغارلر

یاوروپا قطعه‌سینڭ جنوبنده ، قاره دڭز ایله آدریاتیك دڭزلری آره‌سنده، «بالقان» اسملی یوکسك طاغلر ایله قاپلانمش بر یاریم آطه (شبه جزیره) واردر، که شول طاغلرنڭ اسمندن آلنه‌رق « بالقان یاریم آطه‌سی» دیه آتالمقده‌در.

بو یاریم آطه دنیانڭ اڭ گوزل یرلرندن بریسیدر: یارلری دڭز طولقونلری ایله آشالوب واق واق یاریم آطه‌لر وپاراخودلر طورر ایچون غایت گوزل کورفزلر حاصل اولمشدر.

بالقان یاریم آطه سی صولر واورمانلر ایـله مستور اولوب طوفراغی غایت منبت، هواسی یلی، اقلیمی صاغلامدر. شونڭ ایچونده بو یاریم آطه‌نڭ گوزل اقلیمی، یلی قویاشی، غایت مبذول اولان اورمان وصولری، برکتلی صحرالری، کینش مرغالری اسکی زمانلردن بیرلی تورلی خلقلرنڭ حرص وطمعلرینی قوزغاتمش اولوب، بوڭا طوغری شرقدن وشمالدن حرکت ایده‌رك، بر بر سنی قصارغـه باشلاغانلر. بونده چیتدن کوچوب کیلوچی خلقلرنڭ بریسیده روسلرنڭ قارت بابالری اولان اصلاڤیانلردر. بونلر اول وقتده شرقی یاوروپاده یشامقده اولوب، اوللری واق واق فرقه‌لر حالنده کلمشلر وصکره‌لری، میلادنڭ ٦ نچی عصرلرنده کوبلاب کوچوب کیله‌رك بالقان یاریم آطه سینڭ یار طیسندن کوب اورننی اشغال ایتمشلردر. بو یڭی اورن اصلاڤیانلرغه پك اوخشادی، آنلر شونده نغوب یرلشوب قاله‌رق، ایگونچیلك ایله مشغول اولمغه باشلادیلر.

بونلردن صوڭ، آره سی برر یوز ییلدن آرتوغراق اوتکاچ،

شرقی یاورو پادن بونده یکی بر قوم کیلدی. بونلر فین نسلندن «بلغار» دیه آتالمقده اولان بر خلق ایدی. بلغارلر اصلاویانلرنك پك کوبسنی اوز قول آستلرینه آله‌رق بلغار حکومتی تأسیس ایتدیلر. لکن آره سی اوزاقده اوتمادی، اوزلرینك ضبط ایتمش اولدقلری اصلاویان خلقی ایله پك تق قاتناشه‌رق، اصلاویانلرنك تیل، عرف وعادتلرینی قبول ایدوب اوزلری اصلاولشدیلر. باره طورغاچ بلغارلرنك بتونلای آزلری بتوب، یالگز اسملری‌گنه قالدی.

اصلاویانلر ایله بلغارلردن مرکب اولان بلغار حکومتی کیتدکجه زورایدی‌وکیگایدی. بلغار پادشاهلری اوزلرینك کورشیلری‌وخصوصا اول وقتلرده قوتلی اولان شرق قیصرلری ایله محاربه‌ده بوله‌رق آنلرنی قورقو واندیشه‌گه توشوره باشلادیلر. ۹ نچی عصر میلادیده بلغار حکومتی خرستیانلقنك پراوصلاونی مذهبنی قبول ایتدی.

بلغارلر آره‌سینه الك اول خرستیانلقنی طاراتوچیلر «کیریل» ایله «میفودی» اسملی ذاتلردر. بونلر، اصلاویان الفباسی تسمیه ایدلمکده اولان الفبانی ایجاد ایتدیلر، انجیل وباشقه دینی کتابلرنی یونانچه‌دن اصلاوتیلینه ترجمه ایته‌رك، اوزلرینك وعظ ونصیحتلری ایله بلغار پادشاهی «بوریس»نی وبتون بلغار خلقنی خریستیانلققه چقاردیلر.

بوریسنك اوغلی اولان «سیمه‌ئون» شرقنك الك قوتلی پادشاهلرندن بری اولوب، بلغار یاغه کورشی خلقلرنی اوز اداره‌سینه آله‌ش، مملکتینك چیگنی بایتاق کیگایتمش وشرق قیصرلغنی (گریتسیه نی) ده تماما ضبط قیلا یازمشدر. لکن آندن صوك کیلگان بلغار حکمدارلری یومشاق آدملر اولدقلرندن، اولده ضبط ایدلگان یرلرنیده اوز قوللرنده صاقلی آلماغانلر.

بلغارلر آره‌سنده اصلا اتفاق واتحاد بولماغان، شول سببلی اوللری بونلرغه ویرگوتولاب طورورغه مجبور گریکلر یونانیلر، بو ویرگونی تولاماو وبلغارلر قول آستندن قوتیلوغنه دگل، بلکه اوزلری بلغارلرنی اوز

لرینه ویرگو تولارگه مجبور ایته‌شله‌در. بعض وقتلرده، بلغارلر یونا-
نیلرنك نفوذندن قوتیله‌رق، اوزلری مستقل بولغالاب اوورمشلر ایسه‌ده،
آنلرنك آره‌لرنده هر وقت دوام ایتکان اختلاف ونفاقدن فائده‌لنوب
گریکلر دخیده بونلرنی اوز قول آستلرینه آلمشلردر. شول حاللر
۱۵ نچی عصرگه قدر دوام ایدوب، آندن صکره بلغارلر، یونانیلر هم
آنلرنك کورشیلری بولغان «صرب» لر آزیادن کیلگان عثمانلی
ترکلری طرفندن ضبط اولنمشلردر.

ترکلر طرفندن ضبط ایتلگاچ بلغارلر تمام کشیلکدن چقغانلر،
بلغارستانده‌غی مکتبلر یابلغان، کلیسا ومناستیرلر خرابه حالینه کیلگان،
غایت آغر بولغان ویرگولر آنلرنی فقیرلتوب، پك کوب قرلر وبو-
لونلر تیك یاتوب بوش قالمشدر.

ترکلر طرفندن ضبط ایدیلوب، دورت عصر قدر صوزلغان مدت
اچنده، بلغارلرنك طبیعتلریده اوزگارگان: اولگی جسور ومحارب بر
ملتدن، قورقاق ویواش بر خلقغه أورلگانلر. لسانلریده اولگی
صافیتنی یوغالتوب، چیت سوزلر پك کوب کرگان. ترکلرنك جسورانه
هجوملرینه الك باشده اوچراوچی خلق بلغارلر اولدیغندن، بونلر
باشقه‌لردن آرتوغراق ضعیفلانگانلر وباصلغانلر. لکن ترك اداره سنده
دورت یوز ییل یاشاسه‌لرده کوڭللرنده‌گی حریت نوری، باشلرنده‌غی
استقلال فکری همیشه سونمامش وبلغارلر اوزلرینك ملیت وحسیات
ملیه‌لرینی همیشه یوغالتمامشلردر.

بلغارلر ترك قول آستندن قوتلور ایچون یاردمنی روسیه‌دن
کوته‌لر وبار امیدلری روسیه‌ده ایدی. شولای بولسه‌ده اوزلریده
بالقان یاریم آطه‌سنده ترکلرگه قارشو بولغان هر تورلو چوالولر
واختلاللردن فائده‌لنوب اوزلرینك حاللرینی یخشرترغه طرشمشلردر.

بالقان یاریم آطه‌سنده ترکلرگه قارشو بولغان هر تورلی چوالو
واختلاللرنك روحی بلغارلرنك جسور وحمیتپرور باشلری ایدی.

بونلر بالقان طاغلرینڭ کشی طابا آلماسلق یرلرینه یاشرینه‌رەك ،
واق واق فرقه‌لر تشکیل ایده‌لر و بر لشوب وقت وقت ترك آوللرینه
هجوم ایله انتقام آلالر هم ترکلرنڭ بلغارلرغه ظلم ایتولرینه بر درجه
مانع بولالر ایدی . بو یاشلر بلغار خلقی طرفندن قهرمان و بهادرلر
دن صانالوب هر یرده بونلرنی حرمت ایته‌لر و بونلرغه ، اوزلرینی
ظلم واسارتدن قوتقاروچیلر صفتیله قاریلر . بونلرنڭ کورستکان بها
درلقلری وقیلغان یکت لکلری حقنده مڭلرچه ملی شعرلر وحکایه‌لر
سویلاب روحلانه‌لر ایدی .

ترك قول آستندن قوتیلور ایچون بلغارلر نه قدر اجتهاد قیلوب
قاراسه‌لرده ، آنلرنڭ عصیان و اختلاللری هر دفعه‌سنده ترکلر طرفندن
غایت قاطیلق ایله باصیلمشدر . بلغارلر ترك قول آستندن اوز کوچلری
ایله گنه قوتیلا آلو امیدندن واز کیچوب همیشه اولگیچه دوام ایتدیلر .
بونلرنڭ کوڭللرنده یاشاغان بر امید نوری بولسه ، اولده اوزلرینڭ
دینداشلری بولغان روسیه‌نڭ مداخله ویاردمی ایدی . کوتکان بو
امیدلری بوشقه چیقمادی : بوندن ۳۰ سنه مقدم روس عسکری بلغار
طوفراغینه کروب ، پك کوب جانلر فدا اینکاندن صوڭ بلغارلرنی ترك
قول آستندن قوتقاررغه موفق بولدیلر . روسلر سایه سنده حریت
و استقلال غه نائل بولغان بلغار ملتی ، ترك قول آستندن چغوب
اوزینه مستقل حکومت اوله‌رق ، «بلغار پرنسلگی» تأسیس ایتدی.
(اوزینڭ قومیتنی یوغالتماغان ، حمیت ملیه‌سنی جویماغان ، حریت
سعادتنی اونوتماغان بر ملتنڭ بش یوز ییل اسارتدن صوڭده پك
بخشی تریله آلووینه بلغار ملتی گوزل بر مثالدر .)

یڭی تشکل ایتکان بو بلغار پرنسلگی «طونه» نهرینڭ جنوب
طرفنده اوله‌رق ، شرقا بحر سیاه ، غربا صربیه وجنوبا ترکیه مملکتلری
ایله محدوددر .

بلغاریانڭ هواسی معتدل ، یومشاق وصاغلام یالگز بر نیچه

یرنده‌گنه رطوبتلی وبیزگاکلی اورنلری واردر . جای وقتنده بونده عادتدن طش آرتوق اسسی کونلر بولادیغی کبی ، قش کونلرینگ صووغیده بزنگ یاز وقتمزده‌غی صووقدن آرتوق بولمیدر . قش کونلرنده طاغ باشلری قـار ایله مستور بولسه‌ده ، یالانلر وبولونلر همیشه یم یشیل بولوب طورمقده‌در . بو یم یشیل صحرالرنگ اورته‌لرنده ، توبه‌لری آق قار ایله اورتولگان طاغلر غایت گوزل بر منظره تشکیل ایته‌لر .

بلغاریا طوفراغینگ بعض قسملری ایز ۋیست قاتناشقان بالچق وبعضیلری قاره یردن عبارت اولوب فوق العاده منبت ومحصولداردر . شونگ ایچوندرکه ، بلغارلرنگ زراعت اصوللری بوندن بـر نیچه عصر اول قوللانلقلری آلتلردن عبارت ایسه‌ده ، طوفراغی یخشی‌غه کوره ایگونچیلرنگ زحمتلرینه قارشو مکافات آرتغی برلن آلنمقده‌در . حتی ترکیه قول آستنده بولندقلری وقت بـلغارلر پك یـالقاو اولوب هیچ طریشماسه‌لرده ، کینه بلغاریا ترکیه‌نگ آشلق آمباری حکمنده صانالمقده ایدی . بلغاریانگ طوفراغی فن‌گه موافق ایدوب یخشی اشلانگان وقتده ، حاضرگیسندن اوچ مرتبه آرتق خلقنی طویدررلق آشلق بیره‌چکدر .

بورتوك آشلغندن بلغاریاده الگ باشلیچه یتشدیریله طورغـان نرسه قوقوروز یاکه مصر بغدایی اولوب، اوگغان ییللرده بو، ساچکان اورلوقنگ ۱۵ مثلنی بیره وبلغار خلقی‌نگ الگ باشلیچه آزیغنی تشکیل ایته‌در . بوندن قالا ، الگ کوب ساچلگان نرسه بغدایدر . بغدای ساچیله طورغان یرلر پك اوستدنگنه اشلانه ، یا کارتلمی ، صوقا ایله چاقغنه سوریله‌ده ساچیله ، شولای بولسه‌ده پك یخشی محصولات بیره در . لکن بغدای بلغارستاننگ اوزنده آز استعمال قیلنمقده اولوب ، کوبسنجه چیت یرلرگه چغاریله . آرش بلغارستانده ، ساچلگاننگ ۱۸ مثلنی ، طاری ایسه ساچلگاننگ ۱۵۰ مثلنی بیره‌در . طاری یورت قوشلرینه

آشاتورغه و « بوزا » اسمنده ، آیران کبی بر تورلی صیبق ایچملك یاصاوغه کیتهدر .

باغچه یمشلرندن بونده ، بلغارلرنگ الگ یاراتدقلری ، صارمصاق هم صوغان و «باقله» (بر تورلی بورچاق) کوب بتشهدر . بوندن ما عدا ، بلغاریاده ژینوغراد (یوزوم) پك کوب اوسه . لکن بو آشاوغه استعمال ایدیلوب ، شراب یاصاوغه پك آز مقداریغنه کیته ، آنلرده بلغارلرنگ یاصاغان شرابلری ناچار بولوب تیز بوزهلا وآچیدر .

بلغارلر باغچوانلق ایشنی پك یخشی بیلهلر . بلغارستاننگ هر یرنده آرمود ، آلما ، شفتالو ، اوروك ، چیه ، کیراز وچیکلاوك آغاچلری اوسهکدهدر . خصوصا اوروك اغاچلری پك دقت واعتبار ایله قارالوب ، بونگ یمشندن اسپیرت هم آراقی یاصالمقدهدر . بلغارلر بو آراقینی پك یاراتوب اچهلر . چیکلاوك آغاچلری بلغاریاده شول قدر اوزون اوسهکدهدرلر که بواوزونلقده باشقه هیچ بریرده بولمیدر . بونلردن هر سنه بر میلیون روبلهلك قدر قیمتده ، غایت گوزل چیکلاوك حاصل اولمقدهدر .

بلغاریاده گل ویفك آغاچلری هم تماکو پك یخشی یتشمکدهدر . لکن بلغار تماکوسی توبان درجهده یوروتولهدر . بالقان طاغلرینگ جنوب طرفلرنده اولان بعض صحرالر بتونسلای گل چیچکلری ایله اورتولمش اولوب ، آنلردن غایت قیمتدار گل مایی چغاریله وگل چیچگنی اوسدرمك ایله اهالی پك زور فائدهلنهدر . گل چیچگندن حاضرلنگان گل مایی کچکنه شیشهلرگه طوتربلوب یاورو پاغه یباریله وآنده قیمت بهالرغه صاتیلهدر .

طوت ، یاکه یفك قورتی آغاچی ، بلغاریانگ هر یرنده اوسمکده در . یفکنگ یخشی واعلا قسملری چیت یرلرگه یباریله و ناچارلری ایسه بلغاریانگ اوزنده استعمال اولونهدر :

بالقان طاغلرینگ باشلرینه قدر غایت گوزل اورمانلر اوسمکده

در . بو اورمانلر آره‌سنده ایگنه‌لی وقابارچقلی‌لربلن وار ایسه‌ده ، الڭ کوبسی غایت اعلا ایمن ، یوکه وقار اما آغاچلربدر . بلغارستاننڭ بایتاق یرلرنده بنا آغاچی ایله یخشی غنه سودا هم ایدلمکده‌در .

ایری هم واق حیوانلرغه وهر تورلی یورت قوشلرینه بلغارستان غایت بایدر . بعض بر طرفلر بنڭ معیشتی یالڭز حیوان آصرامق سایه‌سنده اولوب ، بونلر آره‌سنده کوبلك جهتنچه برنچی اورن طوتقانی صارق آصراوچیلقدر . بر بر خوجه‌نڭ ١٠ — ١٥ مڭلر صاریغی بولا . بونده صارقلرنڭ الڭ کوبسی عادی نسلدن اولوب ، بعض یرلرنده گنه غایت یومشاق و نچکه یونلی «مرینوس» یخشی جنس صارقلر بولونمقده در .

بو صارقلردن آلنغان یوننڭ بر قسمی بلغارستاننڭ اوزنده اوز حاجتلری ایچون قالدریلوب ، ایکنجی بر قسمی، صاتار ایچون، چیت مملکتلرگه چغارلمقده در .

بلغاریه‌ده صارقدن صوڭ الڭ کوب یتشد بریله طورغان حیوان کجه در . یاز باشلانور باشلانمـاز کجه‌لرنی زور کتولر ایله جیوب طاغ بویلرینه ، یخشی اوتلاق یرلرگه چغاره‌لر . هر کتوده بر نیچه زور اتلر بولونا . بونلر کتونی یرتقچ حیوانلردن صاقلیلر . کتودن طارالغان ماللرنی جیو ، یاکه بر طرفقه قوو ایچون کتوچیلرگه یاردم ایته‌لر .

کتونی قرغه آلوب چقغان وقتده کتوچیلر اوزلری برلن صاوت صبالر آلوب باره‌لر ، قرده برر زور آغاچ توبنده ، یاکه صالاش قوروب یرلشه‌لرده شونده صیر (СЫРЪ) یاصامق ایله مشغول بولالر . اوزلرینڭ ده بار آشاغان نرسه‌لری صیر هم سوت بولادر . بونلر عادتده کوز کونی ، کتولرینی جیوب ایولرینه آلوب قایتالر ، قایتقان وقتلرنده اوزلرینڭ موڭلی « قوال » (بورغی — قورای) طاوشلری ایله بتون صحرالر واورمانلرنی یاڭغراتالر .

بلغاریانک آتلری، هم ایری موگوزلی حیوانلری گاوده‌گه زور بولماسه لرده یخشی نسلدندرلر. قرخدمتلری وبولکطا شور ایچون بلغاریانک بعض یرلرنده اوگوزلر وصو صغرلری استعمال اولونه در.

صو صغرلری گرچه پك قارشی هم زور تربیه‌گه محتاج ایسه لرده آت واوگوزدن کوچلیره‌ك وپك اطاعتلی بولغانغه کوره آت برلن اوگوزدن آلده‌رق طوتیله‌لر. صو صغرلرینی جای کونلری هرکونده بر نیچه مرتبه یووارغه وقش کونلری اوستلرینی یابولر ایله اورتورگه حاجتدر. صو صغرلرینه آرپه یاکه ایمن یافراغی آشاتالر. شونک ایچونده ایمن یافراغنی کوزدن جیوب حاضرلب قویالر. ۱۰ ــ ۱۲ ییل خدمت ایتکاندن صوك اوگوزلرده، صو صغرلریده اشدن چغالر، شوندن صوك آنلرنی ابتکه صویار ایچون سیمرته لر. صوصغرلری تیز سیمره لر، لکن ایتلری پك قاطی بولا. شولای بولسه‌ده بو بلغاریاده کوب استعمال ایدیلمکده‌در. صو صغرلری سوتنی آز بیره لر، لکن سوتلری پك یخشی، قویی هم تملی بولا. اوگوزلر، صغرلر وصو صغرلرینی جای کونلری صحرالرده آچیق هواده کنو کنو یورو توب آشاتالر.

آت وهر تورلی موگوزلی حیوانلردن باشقه دخی، بلغارلر پك کوب دوکغوز آصریلر هم طاوق، قاز، اورده‌ك، کورکه کبی هر تورلی یورت قوشلری یتشدره‌لر. کرك دوکغوز وکرك یورت قوشلرینك بر قسمی بلغاریانك اوزنده قالوب اوز حاجتلری ایچون استعمال اولونا وبایتاق غنه کوب بر قسمی صاتار ایچون، چیت مملکتلرگه چغاریله‌در. بوندن ماعدا، بلغاریاده بال، هم بالاوز بایتاق بر مقدارده حاصل ایدلمکده اولوب بونلرده چیت مملکتلرگه چغارلمقده‌در.

بلغاریانک معدنلرینه کله‌جك اولورسه‌ق: حاضرگه قدر بلغاریاده یلی، قاینار یاکه صووق بر نیچه تورلی معدن صولری بارلغی وبو-

نلرنڭ بعض آورولرغه شفالی اولدیغی بیلنمشدر. ذاتا بالقان طاغلری معدنگه پك بای اولوب بونده تیمر، طاش کومری، قابراق طاشلری، طوز کبی شیلر کوب ایسه‌ده، حاضرگه قدر بونلر هیچ کیم طرفندن چغارلمی واشلانمیدر.

بلغار یاده بالق آوچیلغی یخشی ترقی ایتمش ایسه‌ده، طوتقان بالقلری یالڭز اوز مملکتلرنده‌گنه استعمال ایدلمکده در. بونده‌غی بالقلرنڭ باشلیجه نوعلری: آسه‌ترین، استیرلاد وبرنوع «آق بالق» اسملی بالقلر در. دڭز بویلرنده پالتوس، قامبال، سیلد اسملی بالقلر آولانه‌قده درلر.

بلغار یانڭ اورمانلرنده: بوری، آیو، تولکی، بلان، قر کجه‌سی، قویان کبی وحشی حیوانلر قوری یرلرنده وصوارنده: قر قازی، قر اورده‌گی، آق قوش، چلن، بوده‌نه، قاودی، قازان کبی قر قوشلریده کوبدر.

بلغارلر اورته بویلی، تازا گاوده‌لی، طولی ایتلی، کیك جیلکه‌لی، یغشوق زور باشلی بر خلقدرلر. یوزلری کوبسنچه بیضی شکلنده (کوکای توسلی) پك گوزل، بورنلری طوغری، ماڭغایلری بر آز آلغه چقغان، قاشلری قویی وصاچلری کوبسنجه آچیق توسده در. بلغار خاتونلری تازا گاوده لیلك وکوبسنجه غایت گوزل یوزلی لك ایله ممتازدرلر. لکن شرق عادتنی اوزره بیتلرینه تورلی بویاولر (ایننك کرشنلر) سورتولری یوزلرینڭ لطافتنی یوغالتادر. شوڭارغه کوره وباخصوص کیاوگه بارغاچ، یورت قاراو ویورت خدمتلرینڭ بار آورلغیده آنلرغه یوکلاندیگی سببلی، بلغار خاتونلرینڭ گوزللگی پك ایرته بته‌در.

بلغار خاتونلری عادتده بتون کون بوبونچه خدمتدن بوشامیلر. آنلر یاکه قر ایشلرنده بولونالر، یاکه: آش‌پشرو، تگو، ارلاو، طوقو،

کر یو و، کیوم یاماو، یورت مالللرینی قاراو کبی یورت خدمتلری ایله مشغول بولالر. یورتنی اچندن آغارتوب، طشندن صلاو کبی نرسه‌لر بارسیده بلغار خاتونلرینك اشیدر.

بلغار یورتلرینك هر قایوسنده‌ده، خاتونلر قاراب اوستورگان بر باغچه بولمی قالمیدر. عائله اچنده قزلر وخاتونلر آغا انیلری وایرلری بر تیگز حقوقده طوتیل‌لر. بلغار عائله‌لرنده محبت وحسن معاشرت پك یخشی اولوب، آتا آنا، طوغانلق وقرداشلك محبتی، عائله مناسبتی بونلر آره‌سنده اسکیدن بیرلی نق یرلشمشدر.

بلغار عائله سی نه قدر فقیر بولسه‌ده بالا کوبلگنه آغرسنمی، بالاسز قالونی اوزی ایچون زور بختسزلك صانی، بالا طوغسه زور شادلق ایله قارشی آلادر.

بلغارلرنك ملی کیوملری، کوکره‌گی وجیلکه باشلری چوارلانوب چیگلگان جیگلی کولمکدن، آق طولا یاکه جیتن منسوجاتندن تگلگان کیاك چالباردن عبارتدر.

بلغارلر چالبارلرینی تزدن ازغنه توبان توشوروب بر قایش ایله باغلیلر وکولمکلری اوستندن قزل بیلباو باغلاب، هر تورلی یورت اشلرنده حاجت بولغان پچاق، پکی کبی نرسه‌لر طاغالر. کولمك اوستندن، طولادن تکلگان اوزون چیکمان یاخود قامزول وقش کونلرنده، چیکمان اوستندن برون طون، باشلرینه قاره بورك وآیاق لرینه اوزلری طرفندن یاصالغان باشمق کیه‌لر.

خاتون قزلرینك کیوملری شولوق کولمك اولوب، کیك کیك بورمه‌لی، جیلکه وکوکره کلری ایسه یفك یاخود یون ایله چیگلگان بولادر. بو چیگشلرنی پك تورلی تورلی وگوزل ایدوب اشلیلر. کولمکلری اوستندن بوی بوی یوبقه کیوب، آللرینه باخراما طوتقان آلیاپقچ باغلیلر وبیللرینه، تورلی یوزوکلر وبالداقلر طاغلغان کمر-

قوشاق بووالر. بو زینتلر کوبسنچه کموشدن وبایور اقلرنده قیمتلی طاشلردن یاصالغان بولا هم آنادن قزغه ونسلدن نسلگه قالا کیله‌در. قزلری، اوزلرینك غایت گوزل واوزون صاچلرینی طولوم، طولوم اوروب چیچکلر، طاصمه‌لر وتنکه‌لر ایله زینتلیلر. عمومیتله بلغار خاتون قزلری زینتلانب قوپشیلانونی پك یاراتالر، چیچك بونلرنك کیوملرندن بر جزء صانالادر.

بلغار خلقی قابلیتلی، صاقچل وزیاده سیل چالیشقان برملتدر. ایربولسون، خاتون بولسون بارسیده اشلیلر، طریشه‌لر، بار کبك آورلق ومشقتلرگه برگه توزه‌لر. بلغارلرنك تیگز برلرده وایگون اوسه طورغان یرلرده یاشاوچیلری یالگز زراعت ایله کون کوره‌لر، طاغلق یرلرده وشهرلرده یاشاوچیلری حیوان آصراوچیلق و تورلی هنر وصناعت ایله معیشت ایته‌لر.

قول هنرلری بلغارلر آراسنده یخشوق طارالمش اولوب، خصوصا شمالی بلغاریاده هر آولنك اوزینه مخصوص بر رتورلی هنر وصناعتلری واردر. مثلا: بر آولده پالاس، ایکنچیسنده پچاق وشونك کبی نرسه‌لر، اوچونچیسنده چولمك وسائر بالچق نرسه‌لری یاصالمقده در.

عمومیتله بلغارلر آره‌سنده طارالغان صناعتنڭ مشهورلری طوپاص کیندر نرسه‌لری، پالاس، آدیال، یاولق، ایار، کون وآغاچ نرسه‌لریدر. بونرسه‌لرنڭ بر آزی بلغاریانڭ اوزنده قالوب اوزلری طرفندن استعمال ایدیله وبر مقداریده ترکیه‌گه وباشقه کورشی چیت مملکتلرگه چغاریله‌در. آغاچدن نقشلر یاصاو، پالاس طوقو، کموش نرسه‌لر یاصاو کبك بعض بو صناعتلرده بلغارلر یخشوق مهارت کورساته‌لر.

بنا یاصاو وبورت صالو ایشلرنده‌ده بلغارلرنڭ مهارتلری واردر. هیچ تعلیم کورمگان، عادی کشیلر طرفندن اشلنگان غایت گوزل بنالر، ایولر، کوپرلر، کابسالر، صویوللری کبی نرسه‌لرگه بلغاریاده پك

بش بش اوچرالادر. بوبنالرنگ کوبسی اوزاربنگ یخشی صالنولری ولطافتلری ایله، اوقوغان کشیلرنیده خبران قالدره‌در.

یرلرینگ یخشیلغی اوستینه اوزلرینگ سعی وغیرتلری‌ن فوشبلو سببلی بلغارلر بای وبارارلق‌غنه درجه یخشی کون کوره‌لر. یورت اچلرنده تورلی جهازلری، یخشی قاراوانلری، قیمتلی پلااسلری و رسملری بولا، بایلق وبتشلکاری‌هربرلرنده کوربنوب طوره، قرلرنن غی یخشی بولونلر، اعلا ایگونلکلر، یوزوم باغچه‌لری، گل باغلری، آت وباشقه حیوان کتولری بلغار خلقی‌نگ مسعودیتنی کورساتوب طوره‌در.

آول یورتلری پك زور بولماسه‌ده یخشوق کیگ، تمیز، ممکن قدر هرطرفی یتشکان وجهازلانغان بولا، ایشك آللرنده‌یورت قوشلری طولوب یوری. بلغار آوللری بربرسندن باغچه‌لر ایله آیرلمش ٥-١٠ یورتلی آزغنه خانه‌لردن عبارت بولادر.

بلغارلر ایشك آللرینی یوکسك چیتنلر ایله اورانوب آلوب، یورت اچلرنده پك زور واوصال اتلر طوتالر. شونگ ایچون آنلرنگ ایشك آللرینه اوزلرندن باشقه باروب کرو ممکن توگلدر.

بتونلای‌اوترماسه‌لرده بوانلرنگ‌چیت‌کشیلرنی‌تمام‌اشدن‌چغاروب طاشلاولری پك احتمالدر. (ترك قول آستنده بولندقلری وقت بلغار خلقی‌نگ ایگ‌برنچی مشغولیتلری کتوچیلك اولدیغندن بوندی اوصال وزور اتلر آصراو عادتلریده بلغارلرنگ شول زماندن قالمش بر عادتلری اولسه کرك).

بلغارلرنگ ایشك آلدنده، عادتده یورت باشلغی‌نگ اوزی طوررغه مخصوص، توبه‌سی طاقته کیرپچ یا که طاقته طاش ایله‌یابلغان زور بر ایو وآنگ تیره‌سنده واق واق باشقه ایولری بولا. وبو صوگغیلرنده یورت باشلغی‌نگ اوبلانگان اوغللری طورادر. یورت

اچینگ اوته‌سنك بیروسنده چیتن دن اوروب بالچق ایله صلانغان آت وصفر 'بزارلری، طاوق وأت اویالری، یه‌ش و آشلق آمبارلری کبی' یورت ایچون کیره‌کلی تورلی بنالری بولونادر.

بلغار لسانی، روس لسانی کبی، اسکی اصلاوتیلی‌نك برشعبه‌سی اولوب، شوندن ترقی ایتمشدر. اسکی اصلاوتیلندن حاصل بولغان لسانلر ایچنده، ازینك اصلینه ایك زیاده یقین‌لقنی صاقلاغانی روس تیلیدر. باشقه تیللر ایله سویلاشوچی خلقلر آره‌سنده اولونغانغه‌کوره، بلغار تیلی اسکی اسلاوتیلندن بایتاق براقلاشقان. فقط بلغار وصرب تیللری بربرسینه شول درجه یقیندرکه بلغارلر ایله صربلر هیچ مشکلاتسز بر برسیله سویلاشوب آڭلاشه آلالر.

معارف عمومیه بلغاریاده بتون عصرلر بوینچه غایت کیرووده قالغان ایدی. لکن بوندن ۵۰ ییللر مقدم، حتی ترکیه قول آستنده بولندقلری وقت، بلغارلرده حسیات ملیه اویغانه‌رق، بونلر اوقو یولینه کرمگه باشلادیلر، بربرسی آرتندن برچوق مکتبلر آچلدی. حتی آزبرزمان اچنده شول حالگه کیلدیکه بلغارلرنك مکتب بولماغان برآوللری قالمادی.

ترکیه قول آستندن قوتولغاچ، بلغاریاده معارف دخیده زیاده ترقی‌گه یوز طوتدی، مکتبلرنگ عددی اولگیدن کوب آرتدیغی کبی، اوقتو وتعلیم اصللریده زیاده‌سیله اصلاح ایدلدی. برچوق اورته مکتبلر وبردانه عالی مکتب (دارالفنون) ده آچیلدی.

بلغارلر خرستیانلقنگ پراوصلاونی مذهبنده‌درلر. خرستیانلق دیننی بونلر ۹نچی عصر میلادیده، پراوصلاویه‌ناشرلری‌اولان «کیریل» ایله «میفودی» نگ طوغریدن طوغری اوزارندن قبول ایتمشلردر. شول خرستیانلقنی قبول ایتکان کونلرندن بیرلو بلغارلرنگ اوزلرینه مخصوص پطریقلکاری بولوب کیلهش ایسه‌ده، بوندن برر یوز ییل

مقدم، روملرنڭ آرزوسینه مبنی، ترکیه حکومتی، بلغار پطریقلـگنی لغو ایدوب، بلغار روحانیلرینی، روم پطریقلـگنه تابع ایتمشدر. لکن صوڭ زمانلرده بلغارلر دخی شول طوغروده دعوالاشا دعوالاشا کینه اوزلرینه مخصوص پطریقلق یاصارغه موفق اولمشلردر. بونلرنڭ پطریقی «اکزارخ» دیب آتالا وبلغارلرنڭ بتون روحانی وکلیسا ایشلرینی اداره ایتهدر.

بلغارلرنڭ کلیسالری وکلیسا ترتیبلری هم عمل وعبادت روشلری روسلر نقی کبیدر. بلغارلر روسلرغه یالڭزدین جهتندنگنه دگل، بلکه نسل وقان جهتندنده قرداش اولوب بر قبیلهنڭ بالالری اولدیغی جهتله، روسلر وبلغارلرنڭ هر ایکیسی آرهسنده مشترك، اسکی مجوسی وقتلرندن وقارت بابالرندن قالمه بر چوق عرف وعادتلر واردر.

روس آوللرنده اولدیغی کبی بلغار آوللرندهده آول قزلری کیچ اوطوررغه جییلوب ارلیلر، تگهلر وتورلی تورلی یرلار یولیلر. شونده یاش یکتلرده کیلوب، اوینـاب کولوب سویلاشوب اوطورهلر، یرایلر وبعضیلری قزلر ایله محبت اظهار ایدیشوب، صڭره بر برسیله أویلهنهلر.

فقط عمومیتله اوغل اویلهندرو آتا آنالر قولندهدر. أویلهندره جك اوغللرینه قزنی آنلر ازلب طابالر وآلنهچق قزنـڭ، بونلرچه اڭ اهمیت بیرلگان یرلری، اشکه باطرلغی وتن طازالغیدر.

عادتده یکتلر ۲۰ ـ ۲۵ یاشنده وقزلر ۱٦ ـ ۲۰ یاشلرنده أویلهنهلر. نکاح اشلری هر قایوسی یاوچیلر آرقلی یوروتولهدر. اگر قزنڭ آتا آنالری، یاوچی یبارگان یکتکه قزلرینی بیررگه راضی بولسه لر، یاوچیلر یکت طرفندن قزغه بالداق بیروب، قزنڭ اوزنـ ندن یکتکه شوندی بالداق آلالر. بوندن صوڭ یکت ایله قز، اوز-

اریناك طانیش قزلرینه چیچکلر ببارهلر و آنلر بر نیچه کرنگه قدر اول چیچکلرنی اوزلرینك صاچلرینه قاداب یوریلر . آرهسی اوزاق اوتمی، عقد نکاح بولوب، بیك کوڭلی طوی ایتهلر. طوی کوننده یکت قزغه آلقهلر، بالدافلر، بلازیك، کمر و آلتون یاکه کموشدن یاصالغان مویونسه کبی زینت نرسهلری هدیه قیلهدر . خصوصا بو نرسهلر آرهسنده مویونسهغه زور اهمیت بیریله و آنك نه بهالق اولهچغی باشدوق تعیین قیلنهدر .

طویلر کوبسنچه کوز کونلری، قر اشلری بتکاچ یاصالا. طوی آلدنده قز یورطنده قزلر و یکت یورطنده یکتلر جیبولوب آقشام مجلسلری یاصیلر. کلیساده عقد نکاح اجرا ایتلگاندن صرك ، یکت ایله قزنی، قز آناسینك یورطینه ایلتهلر. آنلرنی اوزانه بارغانده اورامارده ، آنلرنك قردشلری و ایر قوناقلر قوللرینه طوتقان طایاقلرینه چیچکلر و یمشلر باغلیلر . یورطنك ایشکی توبنده ، یکت ایله قزنی ، قزنك آناسی قارشی آلوب، باشلرینه اوراقلر ساچهدر. ایونك اچینه کرگاچ، قزنك قولنق آستینه کومچ قصتروب ، ایکی قولینه ، یاندرلغان شملر بیرهلر . آندن صوك قز بر اورنغه اوطوره ، آلدینه کچکنه بر بالا بیرهلر . بو ایسه آنالق وظیفهسنی ایسینه توشورو ایچون اجرا قیلنهدر .

ایکنچی کوننی، خاتونلر یاش قزنی ایشك آلدینه آلوب چغالرده ، موزیقه اویناب، آنك باشینه، ایرگه بارغان خاتونلر بورکانه طورغان نرسهلر بورکانهلر. طویلر کوبسنجه بر نیچه کونلرگه طارتیله . طویلرده انجق یاش قزلر ایله یاش یکتلرگنه بیبیلر. خاتونلرنك بیبولری تربیه سزلك صانالادر .

بلغارلرنڭ الڭ يار اتقان بييولرى «غارو» اسملى بر بييودركه: ياش يكتلر ايله قزلر بر برلرينڭ قوللرينه طوتوشه‌رق، بر آلغه بر آرتقه حركت ايته‌لر. بونلرنڭ بييولرى حقيقة گوزلدر.

بلغارلر فوق‌العاده طريش وايشچان بر خلقدر. بونڭ اوستينه بونلر تواضعلى، مسافر پرور، ناموسلى وآشاو اچوده معتدل اولوب، يورطلرنده آشاغان نرسه‌لرى سوت، باقله، بورچاق، زيتون، مصر بغدايى ايكمگى كبى شيلردن عبارتدر.

اچكولكنى بونلر يالـگز بايراملرده‌گنه اچه‌لر. امنيت جهتنچه ــ تلاگان بر مقداردغى قيمتلى امانتنى، تلاگان بر بلغار قولينه طابشروبده، شوڭا اصلا خيانت ايدلماينچه ايه‌سينه قايتاريلووينه تمام اشانورغه باريدر، هيچ بر شاهد فلان غه حاجت يوقدر. بلغارلرنڭ مسافر پرورلـكلريده شايان مدح بر درجه‌ده در. بونلر گل يالگز اوزلرينڭ بيلش‌طانيشلرينى‌غنه دگل، حتى هيچ كورمگان وبيلمـگان قوناقلرنيده آچيق كوڭل ايله قارشو آلالر وهر نه قدر اوزلرى صاقچل برخلق بولسه‌لرده، اوزلرنده بار كبگى ايله آنى قـدر حرمت ايـدوب، الڭ يخشى نعمتلرينى آشاتالر والڭ يخشى اورنلرينه ياتقرولر.

بلغاريـاده بيك زور شهرلرى يوق ايسه‌ده، بعضيلرى صناعت وتجارت جهتنچه بايتاق ترقى ايتمشلردر. بونلر جملـه‌سندن برى، بلغاريا حكومتى‌نڭ پايتختى اولان «صوفيه» شهريدر. بو شهر كيك وتوز بر اورنده بنا اولنمش اولوب، غـايت اسكى اولان «مقدس صوفيه» اسملى بر عبادتخانه‌سى وار، اوزنـده يخشى يون، يفك منسوجاتى وكون نرسه‌لرى اشلانمكده‌در.

بلغاریانڭ اسکی پایتختی اولان «طرنووا» شهرنده دخی یون منسوجاتی فابریقه‌لری، کرن و صابون زاودلری هم بر چوق اسکی اثرلر واردر.

«ڤارنه» شهری آشلق تجارتی ایله معروفدر.

«روسجق» شهرنده بخشی‌غنه درجه‌ده بغدای تجارتی ایدیلمکله، بالچق وبالا نوسه‌لری یاصالمقله اوقه ایله تگلگان ایارلر حاضرلنمکده‌در.

سلسنره و زشتوا شهرلری تجارت پریستانلری اولوب، بوندن یون، یغ، آشلق وکون چغارلمقده‌در.

«لوڤیچ» تجارتگاه بر بلده اولوب، بونده پوستاو فابریقه‌لری، ون ماتیرباسی وتیری زاودلری واردر. روسلر ایله ترکلر آره‌سنده بو شهر یاننده بیوک قانلی محاربه واقع اولمشدر.

«ڤیدین» شهرنده آلتون کموش نوسه‌لری یاصالمقده، یون، مای وتیری ایله سودا ایدلمکده‌در. «پلیڤنه» روس – ترک محاربه سنده عثمان پاشانڭ غایت قهرمانانه بر صورتده مدافعه‌سیله مشهور بر شهردر.

حاضرنده بلغاریا گرچه رسما ترکیه حمایه‌سنده صانالسه‌ده، بو توری بر اسمدن عبارت اولوب، بلغاریا پرنسلگی اوزی مستقلا اداره اولونمقده‌در. یالکز، ترکیه‌گه سنه‌وی آز بر مقدار ویرگو تولامکده‌در. بلغاریانڭ اداره‌سی مشروطه اولوب، ملت مجلسی طرفندن اداره اولونمقده‌در. بلغاریا پرنسلك، یاکه کنازلك دیب یورتوله. کنازی قاتولیک مذهبنده ایسه‌ده ولیعهد اولان اوغلی «بوریس» پراوصلاونی مذهبنده تربیه اولونمقده‌در.

بلغاریانڭ اوزینه مخصوص عسکری وار. بونڭ مقداری صلح

وقتنده ١٠٠ مکلوگه وصوغش وقتنده شونڭ ایکی مثلنه بالغ اولمقده‌در. بونلر باشده روس آفیتسرلری طرفندن اوگره‌تلمش اولوب یخشی تعلیم کورمش ویارارلق درجه‌ده قوراللانمشدر.

بلغاریانڭ خلقی اوچ میلیون قدر اولوب، بوندن باشقه دخی ترکیه ولایتلرنده ترکلر، روملر، صربلر وآرناودلر آره‌سنه قاتناشوب بایتاق بر مقدارده، بلکه ایکی میلیونغه یقین بلغار خلقی یاشامقده‌درلر.

مترجم طرفندن :

بر رساله باصلغان وقتلرده بلغارياده وعموميتله بالقان ياريم آطه‌سنده بيوك سياسى حادثه‌لر وقوعه كلدى . شويله كه :

بلغاريا ، برلين عهدنامه‌سى موجبنچه تركيه حمايه‌سنده بر پرنسلك صفتنده اولديغى حالده ، اوشبو ١٩٠٨ نجى سنه ١١ نچى اييولده تركيه ده قانون اساسى اعلان اولندقدن صكره ، تركيه حمايه‌سندن بالفعل قوتيلوب استقلال اعلان ايتوگه لزوم كوردى . چونكه مستقل تركيه وحر ترك ملتى ذاتى اولگى مستبد تركيه كبى اولمايه‌رق اوز حقوقنى حمايه ايده‌جگنى بيليور ايدى .

تركيه‌ده حريت اعلان ايتلودن بلغارلر اصلا خوشلانمديلر . هر نه قدر ظاهرده حريتپرور تركلرگه خوش باقمش كبى كورنسه‌لرده ، حقيقتده تركيه انقلابنه پك اچلرى پوشدى وآره‌سى اوزاقلق اوتمايچه بلكى تركيه ايله آره‌لرى بوزولدى . آره بوزيلوغه سبب بلغارلر ابرازى بولوب اش بويله باشلادى . تركيه‌نك خارجيه مينيستيرى توفيق پاشا استانبولده‌غى اجنبى سفيرلرينه ضيافت بيرگان وقتده ، اوز حمايه‌سنده اولان بلغاريانك استانبولده‌غى مأمورى «گه‌شوف»نى دعوت ايتمه‌گان . آنى مصر ، سيسام كبى تركيه حمايه‌سنده‌غى ولايتلرنك مأمورلرى ايله برگه دعوت ايده‌جك بولغان . بلغار وكيلى «گه‌شوف» ايسه‌ده آنده چاقرلماغانينه آچولانوب استانبولنى طاشلاب كيتدى . آره‌سى بوزيله اوتمادى بلغاريا حكومتى تركيه‌نك ، روم ايلى شرقى ولايتى آره‌لى اوته طورغان تيمر يولينى ضبط ايتدى ده تيمر يولنى اداره ايتوچى «شرق تيمر يوللرى شركتى» نك كشيلرينى چيغاروب ، تيمر يول خدمتنه اوز كشيلرينى قويدى .

بوڭا قارشو ترکیه ویاوروپا حکومتلرندن بعضیلری پروتیست ایتسه‌لرده بلغاریا بوڭا اهمیت ویرمدی وبونڭ اوستینه علاوه اوله‌رق، بلغار کنازی فردیناند ۲۲ سنتابرده «طرنوا» شهرنڭ بتون مینیسترلری حضورنڭ مطنطن صورتده، بلغاریانڭ استقلال وقراللغنی اعلان ایدوب، ترکیه‌دن بسبتون علاقه سنی کیسدی.

ترکیه بوڭا قارشو هم بر طرفدن پروتیست ایتدی و ایکنجی طرفدن، اگر لزوم کورلسه اوز حقوقنی قورال قوتیله محافظه ایتمك قصدیله، عسکر حاضرلمگه وبلغاریاده اوز طرفندن عسکر جیبوب صوغش حاضرلگی کورمگه باشلادیلر. بو وقتلرده، کینه برلین عهدنامه‌سینه خلاف اوله‌رق، آوستریا حکومتی‌ده اوزینڭ اداره‌ینه موقة بیرلگان ترکیه نڭ «بوسنه هرسك» قطعه‌سنی اوزینه قوشدیغندن، صربیه و قاره طاغ مملکتلرنده زور غلیان افکار اولوب، بالقانده اشلر چوالا باشلادیغندن روسیه حکومتی نڭ تشبثی ایله، برلین عهد نامه سینڭ بوزولرندن حاصل بولغان وقوعات و تبدلاتنی تیکشرمك ایچون، شول عهد نامه‌نی امضا ایتکان بیوك حکومتلرنڭ و کیللرندن عبارت بین الدول بر قونفرینسیه یاصالمق اوزره‌در.

قونفرینسیه بولورمی، بولمازمی؟ وبولغان تقدیرده آنڭ نتیجه‌سی نه اولور، حاضرگه معلوم توگل. فقط حاضرگی حالده حکم سورگان افکار عمومیه‌گه نظرا نه وقت اولسه‌ده ترکیه ایله بلغاریا آره‌سنده بر محاربه ظهوری پك یقین احتمال طوتولمقده‌در.

ترکیه‌نڭ اداره‌ء مستبده‌سی وقتنده ۳۳ییل بو یونچه بلغارلر کرك روم ایلی‌ده وماکیدونیاده دائمی اختلال چقاروب، ترکیه اشینه یاوروپالولرنی مداخله ایتدرمك صورتیله وروم ایلی شرقی ولایتنی جبرلب آلوق ایله ترکیه‌گه اوکفایسزلق کورساتوب طوردقلرندن ترکلرنگده بونلرغه کوڭلی یومشاماز وبلغارلر اوزاریده ترکیه نڭ

یاور و پادەغی بتون ملکنه وارث اولوب ، بیوك بلغارستان قراللغی تشکیل ایتارگه پك هوسلندیکلرندن ترکیەنك یکیدن تریلوب کسب حیات ایتوویننه اختیارلری ایله راضی بولا آلمازلر.

اوشبو ۱۹۰۸ سنه ۲۲ نچی سنتابر کوندز ۱۲ساعت ۱۰ مینوتده بلغار کنازی فردینادن طرنوا شهرنده بلغار بانك قراللغنی اعلان ایتدیگی وقت اوشبو مانیفستنی طاراتمشدر :

«یاد احترامدری فراموش ناپذیر اولان بیوك روس قومینك مرادوتنسیبی وحشمتلو رومانیاقرالنك تبعەءصادقەسی اولان معزز دوستلرمز وقومشولرمز رومانیالیلرك معاونتی ایله بیونمزده کی ربقەء اسارتی ۱۸۷۸ ده قیردق . اوتاریخدن ، یعنی اوتوز سنەدن بری بلغارلر پرشو ایان حریتلرینك تذکیر نام بلندیلرندن اصلا فراغت ایتدیەرك واونلردن منتقل اولان حسیات سربازانه سندن اصلانکول ایلمیەرك یوروامق بیلمبن برسعی عظم ایله ، بنم ومتوفی پرنس آلکساندر زماننده مملکتلرینی فکرا واقتصادا آوروپا ملل متمدنه سی عائلەسی میاننه ادخاله غیرت ایلمشلردر :

بو طریق ترقیده بلغارستانه هیچ بر شیءحائل اولەماز، بلغارلری هیچ بر شی توقیف ایده مزدی .

بلغارستان اهالیسی وحکمدارى، هر خصوصده اولدیغی کبی بو نقطەده دخی تماما متحدالافکار ایدیلر :

مملکت فعلا مستقل اولدیغی حالده بر طاقم فضولی خیالات وخرافات ایله طریق عزمنده سکتەدار اولیوردی . بو کبی شیلری تبعید وامحا ایلمك لازمدی. بو یاپلدی ، فقط مملکتنك دولت علیه ایله مناسباتنه صغوقلق ایراث ایتدی. بزده بلغار قومیده ممالك عثمانیەده تجلی نما اولان انقلاب سیاسیدن اظهار مسعودیت ایدرز .

دولت عثمانیه وبلغارستان هر ایکیسیده حر، هر ایکیسینك مستقل اولنجه روابط دوستانه احیا وتقویەسی ایچون شرائط لازمه بی جمع

ایتمش اولورلر و بر راه ساکن ترقی‌یه داخل اولمق ایچون شرائط لازمه‌یی حائز بولنورلر .

بو امر مقدسك نتیجه پذیر اولدیغنی کورمك و احتیاجات مملکته توفیق حرکت ایلمك اوزره عـون باری ایله ١٨٨٥ ده اتحاد ایتدش اولان بلغارستانك بو کون مستقل قراللغنی اعلان ایلرم !

تبعه‌م ایله بر ابر بو حرکتك دول معظمه‌نك تقدیر و تصویبنی احراز ایده جکنی اومارم.

یاشاسین بلغارلر ، یاشاسین مستقل بلغارستان ! »

بو بیاننامه نك قرأتنی متعاقب رئیس مجلس و رئیس وکلا پرنسه بلغارستان قرالی عنوانی ایله خطاب ایتمشلر ، اوده قبول ایلمشدر .

استقلال نیچون طرنوه‌ده

اعلان ایدلدی ؟

طرنوه بلغارستانك بذاته الڭ مستثنا ، الڭ زیاده شایان تماشا بر موقعی اولدقدن بشقه تاریخ نقطهٔ نظرندن‌ده الڭ زیاده مهم مواقعندن بریدر . بر تپه اوزرینه آنفی‌تهآتر شکلنده انشا اولنمشدر . دها یوکسك شاهقه‌لرك تحت حکمنده بولنور . دها اوزاقدن شرقه مخصوص مناظر بدیعه‌سی ایله نظر دقتی تزیین ایدر . بلغارستانك دها زیاده آوروپا کاری اولان یکی شهرلری ایله آره‌سنده بیوك بر فرق واردر .

آلاتورقه بر چوق اخشاب برر قات آلچاق خانه‌لر بر بر اوستنه بینمشلردر . کنیش نیم باصیق پنجره‌لری ، ابدی قاراکلقلر ایچنده بولنان زمین قاتلری ایله نظر دقتی جلب، ومـاوی ، صـاری ، بیاض صیوالر دها اوزاقدن برتأثیر غریب اجرا ایدرلر . یانلرا صویی چشمه سار نزهتیدر .

بلغارستان هر طرفنده بر یکیلك ، هر کون بر یکیلك رونموق اولدیغی حالده طرنوه غایت قیمتدار اولان خاطرات ماضیه سنه بر

خدمتده وفاکار قالمغی ترجیح ایدرك هر اسکی طاشنده بشریت قدیمه‌نك بر بقیهٔ خاطره‌سی اعلان موجودیت ایدر .

طرنوه قرون وسطیده بلغارلغك مقری اولمقله بلغارلق انظارنده بالخاصه حائز قیمتدر. طرنوه‌نك یانتره اوزرنده‌کی موقعی بالقانك بر طاقم کچیدلرینه قریبدر. از جمله بو کچیدلردن الڭ مهمی ایکی عدد اولوب بری غابروو وشیپقه‌دن قزانلغه، دیگری یلرنه وچومرنادن اسلیونویه منتهی اولور. ننه‌کیم ۱۸۷۸ دولت علیه — روس سفرنده روسلرك بو جهت بالخاصه نظر دقتی جلب ایله‌مش واورده تحشد ایتمشلردر .

لاتین ایمپراطوری بودوئن قولایان طرفندن ادرنه‌ده اسیر ایدیلرك محبوسا طرنوه‌یه نقل ایدلمش واورده خرافات انگیز بر صورتده تلف ایدلمش ایدی . طرنوه اوزرنده بیزانسك قرابت حالیه وقدیمه‌سی کشف اولنور .

۱۲۲۰ سنه‌سنده انشا ایدیلوب، صکره جامعه «تکه جامع» تبدیل قیلنمش اولان معبد، حاوی اولدیغی دفائنی وخاطرات ثروت ایله اسلام وخرستیان هر فرده مناقب عظیمه بخش ایلمشدر .

طرنوه‌نڭ بلغارلر نظرنده الڭ مقدس بر یر عد ایدلمسی ده مشهور استانبولفنگ بورادە طوغمش، بوراده بیومش اولمسیدر.

روسلر بلغارستانه کیرر کیرمز طرنوه‌یی دار الحرب اتخاذ ایتمشلر، صوفیه اشغال اولنمه‌دن اول بلغارلره مقر اولمق اوزره بورانی کوسترمشلردر .

۱۸۷۸ سنه سنده بلغارستانڭ ایلك قانون اساسیسی طرنوه‌ده طوپلانان بر مجلس طرفندن اعلان قیلنمش، پرنس باتنبرغه امارت تاجی بوراده کیدرلمش، ۱۸۸۳ ده ینه طرنوه‌ده بر مکتب دیوانخانه‌سی مجلس مخصوصه قلب ایدیلرك بر چوق مذاکرات شدیده‌دن صوکره

اعلانت اول امرده پرنس دوالدمار ه و متعاقبا پرنس فردیناند توجیه قیلنمشدر .

بلغارستانك هیچ بر طرفنده حیات سیاسیه طرزیه قدر اویانیق ، هیجان بخش دگلدر .

(بر غزته‌دن)

بلغارستاننك استقلال اعلانی حقنده ترك غزته‌لرنده الك اول کو-رلمش خبرلر اوشبولر اولمشدر :

بلغارستانك اعلان استقلالیتی

بلغارستانك رسما اعلان استقلالیت ایلدیکی مقام صدارته بلغا- رستان قومیسرلکی کتابتندن مورود تلغرافنامه‌ده اشعار اولنمشدر .

خارجیه ناظری توفیق پاشانك اولکی کیجه استمبوطله بوغاز ایچنده بولنان انگلتره ، فرانسه ، آلمانیا سفارتخانه لرینه کیدوب ملاقات ایلدیکی خبر آلنمشدر .

بلغارستان حقنده

دون کیچه‌کی مجلس وکلا قراری

بلغارستانك اعلان استقلالی اوزرینه حکومت سنیه‌نگ محافظهٔ حقوقی ضمننده دون کیجه صدر اعظم کامل پاشانگ قوناقلرنده فوق‌العاده تشکل ایدن انجمن وکلاده بلغارستانگ برلین معاهده سی احکامنه مغایر ومنافی اوله‌رق وقوعبولان حرکاتندن طولایی محافظهٔ حقوق حکومت سنیه نامنه عموم دولتلره بر قطعه پرو تستو اعطاسی قرار کیر اولدیغی کبی بلغارستان پرنسی طرفندن اعلان استقلالیتک

تصدیقی ضمننده طرف شاهانه‌یه وقوعبولان التماس ورجالرینه جوابا منافع حقوقیه‌مزك تأمینی ایچون برلین معاهده‌سی احكامنه توفیقا پروتستو ایدرز دیه‌رك جواب ویرلمشدر .

صوك

ЭЛЕКТРО-ПАРОВАЯ ТИПО-ЛИТОГРАФІЯ

И ФАБРИКА КОНТОРСКИХЪ КНИГЪ

ТОВАРИЩЕСТВА

КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и К°

ВЪ ОРЕНБУРГѢ.

«کریموف، حسینوف وشرکاسی» نڭ

ایلیکترو پاراوای مطبعەسی هم کانتور کنیگالری فابریقاسی

اورنبورغده

سوداگیرلر، ملالر، تجارتخانەلر وغیریلر

خط، عریضه، حساب کبی نرسەلرنی یازار ایچون

کانڤیرتلرغه پوچتاوی کاغد بلانقالرینه اسم وفامیلیالرینی، آدریسلرینی هم فیرمەلرینی یازوب، ماتور، نفیس ایدوب روسچه، مسلمانچه نیمسچه، فرانسوزچه تللرده باصدروب آلا بلورلر.

آق، یاخود کوك کانویرتنڭ یوزی 70 تین‌دن
کچوگراك فارماتی ،، ،، 60 تین ،،
پوچتاوی کاغدنڭ بر پاچکاسی زور فارماتی 1 صوم 40 تین ،،
،، ،، ،، کچوك ،، 75 تین ،،
تبریك، ڤیزیت کارتوچکالری یوزی 75 تین دن 5 صومغەچه
امتحان شهادتنامەلری، مکافت، آفرین‌لر دیستەسی ٥ تین‌دن ١ صومغەچه

حرمتلو مشتریلرمزدن زاکازلرینی بیرگان وقت اسم وفامیلیالرینی هم آدریسلرینی آچق یازوب بیرولرینی اوتنەمز.

پوچتاوی مارقه هم مقبول‌در.

آدریس:

Орэнбургъ, «Товарищество Каримовъ, Хусаиновъ и К-о»

ПАРОВАЯ ТИПО-ЛИТОГРАФІЯ

И ФАБРИКА КОНТОРСКИХЪ КНИГЪ

ТОВАРИЩЕСТВА

КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и К°.

въ Оренбургѣ, отдѣленіе въ Уфѣ.

كريموف ـ حسينوف وشريكلرى

اورنبورغ

ايليكتر و پاراواى مطبعه‌سى هم كانتور كنيگالرى فابريقاسى

سوداگيرلر، ملالر، تجارتخانه‌لر وغيريلر

خط، عريضه، حساب كبى نرسه‌لرنى يازار ايچون

كانڤيرتلرغه پوچتاوى كاغد بلانقالرينه اسم وفاميليالرينى، آدريسلرينى
هم فيرمه‌لرينى يازوب، ماتور، نفيس ايدوب روسچه، مسلمانچه
نيمسچه، فرانسوزچه تللرده باصدروب آلا بلورلر.

آق، ياخود كوك كانويرتنڭ يوزى 70 تين‌دن 2 صوم 50 تينگه‌چه
كچوگراك فارماتى „ „ 60 تين „ 2 » غه‌چه
پوچتاوى كاغدنڭ بر پاچكاسى زور فارماتى 1 صوم 40 تين „ 2 » 50 تينگه‌چه
„ „ „ كچوك „ 75 تين „ 1 » 50 تينگه‌چه
تبريك، ڤيزيت كارتوچكالرى يوزى 75 تين دن 5 صومغه‌چه
امتحان شهادتنامه‌لرى، مكافت، آفرين‌لر ديسته‌سى ٥ تين‌دن ١ صومغه‌چه
حرمتلو مشتريلرمزدن زاكازلرينى يبرگان وقت اسم وفاميليالرينى
هم آدريسلرينى آچق يازوب يبرولرينى اوتنه‌مز.

پوچتاوى مارقه هم مقبول‌در.

Оренбургъ | باكه | **Уфа** — Товариществу «Каримовъ, Хусаиновъ и К°.» :آدريس